

Перевод И. Тюменева \*

Mäßig [Умеренно] (Der Müller) [Мельник]

Там, где сердце страдает в лю-бов-ной тос-  
 Wo ein treues Her-ze in Lie-be ver-

-ке, цве-ты у-вя-да-ют на хлад-ном пес-ке. Там  
 -geht, da wel-ken die Li-lien auf je-dem Beet. Da

ме-сяц за ту-чи за-хо-дит ско-рей, чтоб слез не у-  
 muß in die Wol-ken der Voll-mond gehn, da-mit seine

-ви-дел ни-кто из лю-дей. И ан-ге-лы  
 Trä-nen die Men-schen nicht sehn. Da hal-ten die

с не-ба к страдаль-цу при-дут, и бед-ное серд-це ба-  
 Eng-lein die Au-gensich-tu, und schluch-zen und sin-gen die

-ю- кать нач- нут. Но  
See- le zur Ruh. Und

ес- ли стра-данья лю-бовь по- бе- дит, то в не- бе, и  
wenn sich die Lie-be dem Schmerz ent- ringt, ein Stern-lein, ein

-гра- я, звез-да за- блес- тит, то в не- бе, и  
neu- es, am Him- mel er- blinkt, ein Stern-lein, ein

[simile]

-ра- я, звез- да за- блес- тит. И ро- зы рас-  
neu- es, am Him- mel er- blinkt. Da sprin- gen drei

-кро- ют сво- и ле- пест- ки, и вя- нуть не  
Ro- sen halb rot und halb weiß, die wel- ken nicht

[simile]

бу- дут о- ни от тос- ки. Сно- ва свет- ла- я  
*wie- der, aus Dor- pen- reis. Und die En- ge- lein*

ра- дость сле- тит к нам сю- да, и жить бу- дет  
*schnei- den die- Flü- gel sich ab, und gehn al- le*

сча- стье меж на- ми все- гда, и жить бу- дет  
*Mor- gen zur Er- de her- ab, und gehn al- le*

(Der Müller) [Мельник]

сча- стье меж на- ми все- гда. О,  
*Mor- gen zur Er- de her- ab. Ach*

ми- лый ру- че- ек мой, бес- печ- ный мой друг, не  
*Bäch- lein, lie- bes Bäch- lein, du meinst es so gut, ach,*

ве- да-ешь люб-ви ты, не зна- ешь мук!  
*Bäch-lein, a-ber weißt du, wie Lie-be tut?*

Жур-чи без-за-бот-но и ле-сни пой, на  
*Ach, un-ten, da un-ten die küh-le Ruh! Ach,*

дне тво-ем най-ду я мой веч-ный по-кой, на дне тво-ем най-  
*Bäch-lein, lie-bes Bäch-lein, so sin-ge nur-zu, ach, Bäch-lein, lie-bes*

-ду я мой веч-ный по-кой.  
*Bäch-lein, so sin-ge nur-zu.*